

Selva ncnei

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 04/2010 - 21 de agost 2010**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu



Giaurida dl Tublà da
Nives cun mostra

Ntervista: Nosc bosch
ie mo sann!

Unità pastorela
Gherdëina

Giaurida dl Tublà da Nives cun “Mostra di zitadins”

■ **L di dla segra** ie la festa de duta la cumenanza de Sëlva. N chësta ucajon uel l’aministrazion de chemun nvië via l’atività culturela dl Zënter Tublà da Nives.

Tres la giaurida ufiziela y l’inaugurazion uelen ti dediché y ti lascé duta la lerch ala populazion de Sëlva. Duc i zitadins de Sëlva à perchël l mesun y dë nce avëi la rejon de sëurantò si puscion culturela y la fé viver per l prim iede. Y chësc cun l tema **“Mi plu bel pez artistich - zitadins de Sëlva mostra si ert.”**

Da ntënder iel che duc i zitadins, mutans, mutons, jëunes, jëuni, ëiles y ëi, artejans, artisc y nia artisc dë se senti da cësa y fé pea cun legrëza per desmustré nsci nia mé si solidarietà, ma nce n pue de curaje zevil y sëuraprò si desponibeltà a nvië via velch duc deberieda.

L’aministrazion cumenela deberieda ala grupa de lëur ve nviëia perchël a mpresté y purté un n pez artistich che ve sà l plu bel o cun chël che

ëis l plu legrëza tl Zënter manifestazions cultureles Tublà da Nives. L pez che chirerëis ora à per vo segurmënter nce na si storia y n si valor afetif che cun vosc bënsté unirà nce scrit su y metù leprò al pez nstës.

L pò vester n pez che n à fat nstës o povester cumprà o arpà. L pez pò vester na scultura, n depënt (cheder o auter), n urnamënt o n obiet de aredamënt (architettura da dedite) o velch de scrit (rima, poejia, urazion o auter). L pò nce vester n placat o na fotografia, ma for sota l moto **„Zitadins mët ora si ert“**.

I lëures unirà tenli su bën, l unirà cialà lessù y l unirà fat nce n’assegurazion. Na pitla grupa de esperc d’ert da tlo se cruzierà de cuncé ora i lëures bel a puntin. N se resserva, sce la muessa vester, per cuestions de lerch, de lascé da na pert vel’ pez, n cajo che l ne n’ëss nia da passené.

I pec d’ert pòn dé ju diretamënter tl Zënter manifestazions cultureles Tublà da Nives (basite) y plu avisa:

n lunesc ai 13.9.2010 dala 16:00 ala 19:00, n merdi ai 14.9.2010 y n mierculdi ai 15.9.2010 dala 10:00 ala 12:00 y dala 16:00 ala 19:00.

La mostra resterà davierta nchin ai 3 de nuvëmer 2010 cun chësc orar: 10:00 – 12:00; 16:00 – 18:00; 20:00 – 22:00. De lunesc iel šarà.

L semea che la persona à for, dala preistoria incà, abù tēma dal uet: i antropologs ti dij a chësc fenomenn „horror vacui“. Dai dessënies preistorics sun i mures di andri, ai afrësc romantics, dala colezions di nēubli ala stues scēmples, pōssen abadé che i parēies y i selfs uec à daniēura purtà y custedi ert de cult, religēusa, politica, de esibizion rapresentativa o privata. Da for incà se à perchël la persona festidià de fé si ncēsa bel y da se n stē sauri, la à tacà sun i parēies vel’ pez che ti plej y à metù sun curones o te vel’ altra luegia obiec desferēnc che ti lecorda velch o che à per ëila n valor particular.

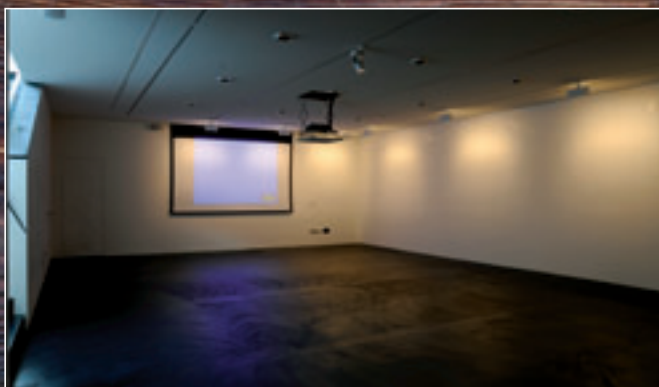
Cie nes liëia pa cun l’ert sun

nosc parēies y te nosta majons? Ce storia nes cōntela pa? Ce senificat à pa per nēus chësc o chël pez artistich? La mostra “Mi plu bel pez artistich” uel ti jì do a chësta dumandes.

Da sottrissé iel che uniun de vo à l mesun y la oportunità de sparti si legrëza, si storia y si vijion dl bel cun duc i autri de nosta cumenanza, cossa che ie unica y defin da aprijé. Speron che l ruve adalerch trueps y d’uni sort de bie pe artisticas nteressanc che spiedla nsci l’ert coche nce la solidarietà dla cumenanza ntiera y che la mostra ve feje daldò legrëza y porte pro a aprijé l’ert for plu y plu.

L’aministrazion de chemun coche nce la grupa de lëur se ncunforta.

La grupa de lëur



I selfs dl Tublà da Nives



Stredes cuncedes y tretuars inò al ordn

■ **Chèsta ansciuda** iel unì fat do la rata ngrum de lèures ntèur la stredes cumunales. Scialdi pëis ti àn ulù de ai tretuars, che tl ultimo inviern ie unì revineì dassèn da gran mudazions de temperatures y dal sel.

De majeri toc de tretuar ora Plan da Tieja, sal Daunëi, ite per la streda Nives, tla ncrujeda dla Krone àn fat da nuef. Pra l Hotel Europa àn fat ite n toch te salejà, do che i patrons a dat pro a na despuscion dl tretuar al priesc agricul, avisa ala medema cundizions a chèles che l fova unit fat via dan ani cun l tretuar ora per l zënter. Cun n salejà ie ènghe unida cumededa su la fermeda dla curiera "Ciampinëi", dal'au-tra pert de streda.

N lèur plu ncomper ie stat pra l tretuar te Plan che porta sal Alpino. Davia che la Provinzia ova dat pro de mèter ju l asfalt tres su nchin sala raida de Interstiei, ne n'àn nia ulù se arjumè de fé n lèur cumplet a na moda che n ebe gheneda per n pez. La stanges dla lum, scialdi fredes y smagèdes dal sel y che dajova dassèn mpaz a palé, àn spustà dedora dala sief. Cun na cordonata ti àn limà n toch de stradon a na moda de ti dé al tretuar na larghèza de 2 metri, coche l se damanda perdrèt te n



Tla raida dl Miramonti iel unì metù a post la plaza. Proscimamënter unirà tlo mo sentà barantli y metù ite n valgun banc



L tretuar che mèina sal Alpino ie unì fat danuef y se presènta cun la luminazion nueva drèt bën

luech da jì a pe. Sëuraprò àn messù renfurzè la struttura dl tretuar y i fières dla sief, che n à pona metù su da nuef.

Oradechèl iel unì fat trueps tei pitli lèures de manutenzion che schiva tl dauni de majeri ntervenc.

Riesc do l inviern iesen ènghe jic inant cun i lèures per mudé ora la luminazion dl stradon da La Poza nchin tal Ghetun, da Crist de Pënia su y, coche dit, te Plan.

Ntan l'ultima enes ie mo unì mpleñida su y mudeleda aldò dl ntèurvìa la gran plaza sèura Miramonti. Coche udù dant dal projet iel me plu restà a mez na pitla streda per astilé ora l pericol da levines y che possa unì adurveda per lascé i auti. Per fé vèrt àn spandù ora la ierba permò sieda de n pra da mont sun Frea. Te n doitrèi ani uniral su tlo na bela flèura da mont. D'ansciuda uniral mo sentà do barantli y vel lèn. Davia che l ie n post da stramp bel, dantaldut sun la sèira canche l surèdl va do jù, uniral mo fat vel luegia per banc y po-veste per n gril. La Provinzia à da si pert mpermetù che i fajerà te chèsc toch da na pert su na pitla rissa de asfalt mé per chèi dala rodes, che dèssa vester n pitl sperimènt per ti dé na funzion plu ecologica ala streda di jèufs.

De ndut amonta su duc i lèures pra la stredes chemunels chèsc ann a ntèur 352.000,00 Euro.

FABRICHÉ ALESIRÀ

Dumandes per giapé grunt

Jèuni da tlo possa dé ju si dumandes per l frabiché alesirà ntan l mēns de agost 2010 y la graduatoria che unirà fata valerà pona per n ann. Chiche èssa nteres possa jì te Chemun se tulan pea cun la detlarazion dl davanì di ani 2008 y 2009 y se damandé nce nfurmazions plu avisa.

Per giapé n grunt se damanden, danterauter, che n à mo nia n cuatier o n grunt da frabiché n cuatier, che n ie de Sëlva o almanco che n à l lèur te Sëlva (chèsc per arjonjer i ponc che n adro-

va) y che n sta ite cun l davanì. Davia che l ie da fé conc bēdebo cumplichei y che l ie ngrum de ezezions, vèniel cunsià, tl cajo de melsegurèza, de unì te Chemun a se nfurmé, ulache n cialerà de judé inant, per chèl che la va.

Urdinanza contra la fuera Per smendrì la fuera tres l frabiché iel unì fat ora, coche unì ann, che ntan la sajón turistica iel pruibì giavé grunt, mené material giavà ora y adurvè mascins che fej fuera. Oradechèl vel mo la normes generale dla lege provinziela y, sambèn, chèles dl codesc zevil n cont de na bona ujinanza. **Chèsta urdinanza vel dai 5 de lugio nchin ai 12 de setèmbor 2010.**

NCHIN AI 31 DE AGOST 2010

Lizēnzēs per plazes da parché

N fej al savèi che l chemun de Sëlva à la ntenzion de dé n cunzescion la plazes da parché "Plan de Gralba" y "Plan - Isgla" per la sajons da d'inviern 2010/2011, 2011/2012 y 2012/2013 (dai 25 de nùvèmbor nchin ai 25 de auril)

I nteressei messerà fé che l ruve ite al ufize dl protocol **nchin la 12.00 di 31 de agost 2010**, per posta cun lètra racumandada o dajan jù a man, la ufièrta te na lètra pacerada prò y firmada sun i èures ulache la vèn stluta. L avis ie tachà ora sun tofla de Chemun.

Nfurmazions plu avisa iel da giapé tl Ufize dl Patrimone dl Chemun pra la assistènta Claudia Mussner (mé danmesdi), telefon 0471 772116.

“Nosc bosch ie sann, ma messon cialé for inò de ti sté do”

N valguna dumandes al cumandant dla stazion forestela, Marco Plancker da Larjac, sun si lëur y coche la stà cun l bosch te nosc chemun

Sën via per l instà ne n'iel nia mé bel a jì da mont su, ma dantaldut nce a jì a spaz ti bòsc, a tlupé freies y gialvèjjes, a se n sté mpue tl frèsch. Sëlva ie n chemun che à trüep bosch y l ie mpurtant che n sebe co l manteni, davia che l bosch ie sciche n verzon ulache la va de ti sté do tresora. Lascionse cunté zeche deplu da Marco Plancker.

Pudëis'a nes cunté coche sèis ruvà a fé chësc lëur?

Marco Plancker: “Do avèi fat la scola d'ert te Sëlva éi fat n curs de spezialisazion scrit ora dala Provinzia de Bulsan sota la Ripartizion servisc al bosch. Do i ejams sons n iede ruvà tla Alta Badia (Stazion forestela La Ila) ulache é fat servisc per 3 ani ala-longia. Georg Prinoth à ënghe fat pea chësta spezialisazion y à giapà si stiera te Funés. Tlo iel pona mé restà per puech tèmp y do n pez àl scumencià si lëur te Gherdëina sciche spion dal bosch. Dl 1991 éi pona giapà la stiera tlo te nosta valeda y dal 1997 inant éi la ncèria da cumandant dla stazion forestela de Gherdëina.”

Co ie pa structureda Vosta stazion forestela?

“La stazion forestela de Gherdëina depënd dala provincia de Bulsan, y ie unida metuda su tl 1986 (dant fova Gherdëina sota l raion de Tluses). Ncueicundi fajons pert dl Ispetorat forestel de Persenon, nosta sènta ie tla cèsa Taiadices te Plan. Udù dant iel per Gherdëina de ndut 4 dependënc, plu o manco un per chemun y pona sons mo ie che me cruze dl lëur de cuordinamënt,

mëine la stazion y rapresente la sezion de Gherdëina ti gremiums provinziei. Per l Chemun de Sëlva se cruzia dantaldut Georg Prinoth dl Jocer (spion), a S.Cristina fova nchin da puech Arnold Kasslatter (da autil dl 2010 ncà n pension), y a Urtijèi fej dantaldut Alfred Fill chësc servisc. Oradechël ons d'instà trèi lauranc mo sèurapro che fej uni sort de lëures p.ej. cumedé troies y doi che lëura pra l Parch Naturel Puez-Odles.”

Ciuni ie pa i duvieres de na stazion forestela, cie sort de lëures vèniel fat da Vo y vosc cunlauradëures?

“Coche dij bele nce la parola, nëus se cruzion y ti stajon do a dut chël che à da nfé cun l ambient, cun l patrimoine naturel de nosc ntëurvìa, ma nce cun l'ega, l regulamënt dl julé, la stredes foresteles, l fabriché da mont su, i muvimënc de tiera. L lëur dla forestela ie sèurapro n lëur de cuntrol, p.ej. cuntrolé l furné da mont su cun l auto, traton



la pratiches per l slargé la pistes y l fé nêif cun i canons y son nce ublighei a fé straufonghes sce l ie persones che ne se tèn nia ala regules. Son oradechël rapresentei tla cumiscion dla levines, judon nce pea pra l servisc zevil canche l ie situacions de emergënza, canche l se trata de tò dezijions deberieda cun l chemun o canche l vën dant vel desgrazia de sort natura (mel de fuech ti bosch), ntlëuta union nëus automaticamënter cherdei. Nëus lauron scialdi adum cun i desfrënc ufizies dla Provinzia (Wildbachverbauung, Landschaftsschutz, Wassernutzung...) ma on nce na nosta gestion y cumpetënza.”

Ajache rujenon iust de cumpetënzes. Ie pa perdrët i troies da mont ënghe de Vosta cumpetënza?

“La forestela se à perdrët for cruzià di troies da mont su y suvënz vèniel fat lëures de sistemazion per terzi. Te nosc cajo iel suvënz

adum cun l chemun i vel sozietà dai lifc che se damanda che l vènie fat o cumeda na streda n troi per jì a pe o d'autri lëures per l ben public. Per fé n ejëmpl atuel; son tl lëur de fé n pitl toch de streda forestela sun Dantercèpies che vën però paiëda dala sozietà Dantercèpies che s'la nce damandada per ruvé plu sauri permez a si mplanc da Val su y pudei stlù y nverdié chëla streda che ie damat érta su per l purtoi sëura Risaccia. Tel stredes ie sambën de bën ënghe per duc (per taié vel lën, jì a tò lënia), scebën che la soz. Dantercèpies ie ubliggheda a paié duta la spëises. Cër lëures vën pona nce fac dala forestela diretamënter sun ncèria dla Provinzia o dl Chemun sciche tl cajo dl troi “Ntëur Sëlva”. Chël troi ons nëus fat per cont dl chemun de Sëlva adurvan nce finanziamënc dla Provinzia.

Rujenon mpue dl bosch che tol ite te Vosc lëur bonamënter la majera pert. Co stala pa perdrët cun nosc bosch, ons'a bosch assé?

“Te nosta provinzia iel tosc 50 ani che l vën fat plans economics dl bosch. Tlo abinen truepiscima nfurrazions sun la vita dl bosch ti raions. L prim iede che ie l ie uni fat n plan economic te Sëlva, (dl 1958), fovel adés ntëur a 1200 ha de “Holzbo-denfläche”, aldidancuei n ons 1463 ha y chël desmostra scialdi tler che l bosch ie chersciù trüep. Da di iel che te Sëlva ie mé l 9% bosch privat, l rest ie dut cumunel. La spersa dl bosch (Waldfläche) de nosc chemun ruva sun 1700 ha y chël ie sun na spersa de 5300 ha na percentuela scialdi auta. Perchël pudons di che te Sëlva ons propri scialdi bosch.”

Co pa nsci che l ie plu bosch che zacan, a vester che l vën tan fabricà y fat purtoies dai schi y nsci inant?

“La rejon ciuldì che l ie plu bosch che zacan ie pa bën chëla, povester nce cun l mudamënt dl tlima y che l vën manco sià, che l crësc for plu bosch ajache l ie truepa sperses che crësc ite (prei da mont nia plu siëi). Pludagiut fovel truep bestiam y cëures a pastura, sun chëla spersa iel al didancuei ënghe bele plu lëns y te n 20 ani arons



Nosc bosch ie scialdi sani, ajache la gran pert ie avèi dl Chemun.

Foto © Val Gardena-Gröden Marketing-www.valgardena.it

iló n bosch. L ne n'ie da di, ma te puec ani se muda pa suvènz l cialé ora de n tel rone. Sce cialon ora sota Santuel. Da n valgun ani fovel unì ju na smueia, ncueicundi scumència bele a uni su ngrum de tei pitli lèns, nce tei da fueia, y te n 10 ani arons bele n pitl bosch iló."

Datrai auden nce la frases che nosc bosc ie amalei? lela pa nsci nce te Gherdëina?

"Da n valgun ani à la Univer-sità de Dispruch fat na nre-scida y da chëla iel unì ora che Gherdëina à un di bosc plu sani de Südtirol. Ciuldi pa chël? Ajache l 90% ie tla mans dl Chemun y l'aministrasjon publica ti stà scialdi do al bosch, l vën rumà su, taià ora y cialà sun l bosch. Sce l ie te n bosch magari truep lèns tumei, dala nëif o da vënt y chisc vën lascei te mespies, (nia rumei su ajache la spëises ie massa grandes) pona possel zën-zauter unì dant che l va ite l chëifer y scumència a fé n bel gran dann. Sambën che per n privat iel n gran lëur lià a n gran custimënt i perchel suenz nia fat."

Ciunes ie pa la malaties che i lèns possa se giapé su?

"L chëifer ie zënzauter n gran nemich dl bosch, ma nia for ne possel se svilupé, l depënt scialdi da coche ie l tēmp d'ansciuda. Sce l ie mo frëit pona à l chëifer puecia pusciblteies de se svilupé, sce l muda danter ciaut y tume, pona à l Fichterborkenkäfer danz segra. Lèns possa nce vester unì tuchej dal tēune y ie secei ora, suvènz iel nce che n lēn crēsc scialdi bēn, mé che la ravises ne n'à ngali nia plu l humus asse ntēurvía y pona ne abinel nia plu sostanzes nutritives y l ne s'la cava nia plu. Sce l ie pona n fonz scialdi mol, possel zënzauter suzeder che l nfraidēsc da dedite ora. Ma nce i lēns à na vita y ngali iela mefun fineda, sciche pra la persona. Datrai ne abinen niancano na gauja ciuldi che n lēn se à amalà."

Cie sort de lēns ons'a te Sëlva?

"Da 50 ani n ca ie l pēc l lēn duminant, ma muessi bēn di che ncueicundi iel tl lēur de jì zruch y che on nce truepa d'otra sortes. Dessegur à nce da ndi l sciaudamēt

dl'atmosfera, che porta pro che i lēns da fueia se lascia sēura nce ti raions plu alauta. Chēsc ie da una na pert nce n utl, davia che deplu sortes che son boni de fé crēscer te n bosch y plu sann che l se mantēn."

Co vën pa perdrēt cuantificà l bosch, co vëniel pa cumpe-dà i lēns?

"Ncueicundi iel plu sauri a cuantifiché la sperses dl bosch davia che l ie chertes digiteles da chēles possen pona abiné ora dac scialdi reéi. Y pona vëniel bēn nce cumpedà i lēns. N dij "klu-pieren" y chēsc mesuramēt vën fat unì 10 ani ma nia plu sēura dut l raion per gauja di gran custimēnc"

Ciuni ie pa i problems che ve stà l plu a cuer ntēur al bosch?



Sëlva ie n chemun che à truep bosch. Sun 5300 hectar de spersa ie merè 1700 hectar bosch.

"Un n gran problem ie chël dla manutenzion dla stredes foresteles ajache les vën adurvedes da trueps, ma deguni ne uel se sēurantò la spëises per les mantēni. Iust l Chemun che ie patron de chēsta stredes se les nuza do la rata l manco de duc. Ma ie rate che tlo muessen pa bēn cun l tēmp se senté adum y lauré ora n regulamēt."

Y co iela pa cun chēi che va da mont su cun la roda?

"Sambën che ncueicundi iel for plu y plu la tendēnza de furné cun la roda dloncora, pona iel unfat sce l ie ért, da giara, mauta o prei privac, l ie diventà n sport estrem de un n viers. Nēus de Gherdëi-

L BOSCH TE SĚLVA

Ann	Bosch	Resserva de leniam	Leniam che po' unì taià unì ann
1970	1.100 ha	150.000 Vfm	950 Vfm
1990	1.300 ha	235.000 Vfm	1.200 Vfm
2009	1.463 ha	dac nia dan man	dac nia dan man

Vfm = Vorratsfestmeter (Lēn ntier nchin a 8 cm de diameter)

Te Sëlva ie l 9% de bosch avēi de privac; de ndut iel 114 patrons de bosch y 189 ha ie bosch privat. La resserva de leniam privat fej pra 21.730 Vfm. Sëlva à cun si spersa de 5.327 ha de ndut 1700 ha de bosch. Per fé n cunfront. **Te Gherdëina** iel sun na spersa de 10.933 ha de n dut 3.725 ha de bosch.

Sortes de lēns: Te Sëlva ons 64% de pēc, 19% de leresc, 15% de zirms, 1% de pinch y l rest mescedà.

na fajon l retlam che tlo pos-sen jì cun la rodes da mont, ma canche i ie tlo pona ti mancia la chertes, ne n'on degun cunzet. Ne pudon nia mandé chēi dala rodes dlon-cora, ajache nia dlonch ne n'iel adatà per jì cun la roda. Suvènz iel troies che ie scial-di strēnc y frecuentei da chēi che va samont a pé y chisc à la rejon de ne unì nia de-sturbei. L jì cun la roda da

che muessa furne . On iust abù n tel cajo ora l pra de Peza (danter Urtijèi y S. Cristina) ulache l fova n pun-ton scialdi ért y damat priculēus per furné cun l tractor. Nsci iel unì fat na pitla varianta, plucheauter vëniel mé miu-rà y nia tan fat cosses nue-ves. Coche dit dant son iust tl lēur de fé n tò de streda sēura Risaccia via y l'otra va de viers dla vedla stazion

mont su ne puderà nia uni proibi ajache l ne ie deguna lege che l pruibēsc ora che l grunt privat muessa unì res-petà. Segur iel che messe-ron mēter ju n cunzet y lauré ora troies nce per la rodes y definì nce chiche muessa ti sté do ai troies. Tlo mues-sen se dé da fé y chël tosc y cri soluzions. Cun mprovi-sazions ne ruvons nia lonc."

Iel pa vel nuviteies, cie sort de lēures uniràl pa fat pro-scimamēnter?

"Danora ulēssi bēn sotriissé che cialon de fé mé ciche ie vëiramēnter debujēn de fé. Sce l ie p.ej. nzaul na stre-da massa érta, che la ie pri-culēusa vëniel fat na muda-zion, per la segurezza de chēi

a mez de Dantercēpies propi ènghe per schive l pricul dla stredes értes su per purtoi. Per n auter ann iel sun l pro-gram l miuramēt dla streda forestela che mēina da Fra-taces nchin su pra la stazion Sochers y pona mo pra la streda da Plan de Gralba su de viers dl jëuf de Sela, iló da Val Pudra, iló uniràl ènghe a s'l dé n spustamēt dla tras-sa. D'autonn se ancunterons sciche uni ann cun la lies tu-ristiche y i chemuns per ru-jenè sun i troies n generel."

De gra dla respostes y bon lëur

Ntervista: Georg Mussner
georg@pentagon.it

Le prime delibere della nuova giunta comunale

E' stato **rinnovato l'incarico al Geom. Ferrari Giancarlo** di responsabile dell'ufficio tecnico comunale – edilizia privata. Egli sarà a disposizione del pubblico ogni giovedì e martedì mattina.

Sulla base delle indicazioni del broker incaricato e dei contratti standard negoziati dal Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano sono stati approvati i **contratti assicurativi per l'anno 2010**.

E' stato preso atto delle **indennità di carica spettanti al Sindaco e agli assessori**. Tali indennità sono state determinate ed adeguate in base all'inflazione da parte della Giunta regionale.

Sono stati approvati la relazione al rendiconto generale della **gestione del Comune e il rendiconto della gestione dei beni di uso civico** per l'anno 2009.

E' stato **rinnovato il comitato di redazione del foglio informativo "Sëlva Ncuei"**. Come previsto dallo statuto ne fanno parte un rappresentante ciascuno delle liste elette in Consiglio comunale nonché il redattore responsabile.

Per lavori straordinari presso la **casa di riposo consorziale a Ortisei** è stata approvata la spesa a carico del Comune di Selva di Val Gardena, spesa rapportata alla quota di partecipazione all'Azienda consortile, proprietaria dell'immobile.

Sono state approvate perizie di variante per i lavori di **manutenzione di strade e marciapiedi**, per i lavori di **risanamento dello stadio del ghiaccio** nonché per la fornitura di corpi illuminanti del **centro culturale "Tublà da Nives"**.

E' stata formata la graduatoria definitiva delle domande di ammissione alle aree riservate **all'edilizia abitativa agevolata per l'anno 2009**, in base alla quale saran-



Il comitato redazionale di "Sëlva Ncuei". Da sinistra: Georg Mussner (dir.resp.), Senoner Eleonora, Doris Mussner Delago, Peter Mussner (sindaco), Claudia Bertuolo e Marta Senoner

no **assegnati i terreni nella zona d'espansione Col da Lech ovest** per la realizzazione di 6 alloggi.

Sono stati **rinnovati i contratti di locazione** dell'alloggio della coordinatrice della scuola materna Signora Frieda Comploi e dell'alloggio presso lo spogliatoio del campo da calcio a Plan al Sig. Aldo Bernardi.

E' stata concessa la **riduzione delle distanze** dalle aree pubbliche alla Hotel Pralong di Denicolo' Christian & Co. S.a.s. per la costruzione di due balconi e alla Signora Senoner Cornelia per l'ampliamento qualitativo del Garni Burvel.

E' stata adottata una modifica non sostanziale del **piano di attuazione della zona re-**

sidenziale A „La Villa“

Nell'ambito di una procedura consensuale è stato **espropriato il tratto di marciapiede** lungo la SS 242 davanti all' Hotel Europa.

Sono stati **alienati terreni comunali** all'arch. Rudolf Perathoner per la costruzione di un garage d'accesso alla sua casa d'abitazione in loc. Daunèi (94 m² a Euro 354/m²) nonché al Sig. Roman Pitscheider da destinare a area di pertinenza della casa d'abitazione in località Palonia (92 m² a Euro 344/m²).

Nella vertenza giudiziaria contro il **licenziamento del dipendente comunale Sig. Comploi Franz** è stata approvata la proposta di transazione sottoposta dal giudice del lavoro e già accettata dal ricorrente.

La signora Pallua Silvana è stata assunta in servizio a tempo determinato come **addetta alle pulizie della scuola materna**.

La cësa polifunzionela da Nives ntitleda „Zënter Karl Unterkircher“

N sada, ai 9 de lujog domesdi à la cësa polifunzionela sun plaza da Nives giapà ufizialmënter l inuem „Zënter Karl Unterkircher“. L ambolt de Sëlva à nvìa via la zerimonia cun na si rujeneda y do la paroles

de reingraziamënt dla fëna de Karl, Silke àn descürì la tofla. L fova truepa jënt, ma nce truepa prominenz che fova nce a disposizion per dé autograms n chël di. Danter chisc nce l cumpani de sper-

dizion de Karl Unterkircher sun si ultima spedizion sun l Nanga Parbat Walter Nones y Kurt Diemberger che ie mo la sëula persona n vita, daujin a Hermann Buhl, che à arpizà sciche prim 2 Ötmi-le.



Competenze del Sindaco, degli assessori e particolari funzioni assegnate a singoli consiglieri comunali



Sindaco dott. Peter Mussner
peter.mussner@selva.eu

Opere pubbliche
Personale
Protezione civile
Urbanistica ed Edilizia

Udienza: ogni martedì e venerdì
dalle ore 7:30 alle 9:00



Vicesindaco Adrian Senoner
adrian.senoner@selva.eu

Agricoltura e Foreste
Approvvigionamento idrico
Rete fognaria
Beni di uso civico
Smaltimento rifiuti

Udienza: ogni primo martedì
dalle ore 7:30 alle 9:00



Assessore Milva Mussner
milva.mussner@selva.eu

Istruzione
Affari sociali
Sanità
Pari opportunità
Associazioni volontarie
Attività sportive

Udienza: ogni martedì
dalle ore 14:00 alle 15:00



Assessore Andrea Mussner
andrea.mussner@selva.eu
mob. 335 61 59 953

Piste da sci
Viabilità e manutenzione strade
Opere viarie
Commercio
Artigianato

Udienza: ogni lunedì
dalle ore 7:30 alle 8:30



Assessore dott. Lukas Plancker
lukas.plancker@selva.eu

Finanze
Affari istituzionali
Regolamenti
Democrazia e trasparenza
Associazioni e società
Contabilità
Edilizia agevolata
(in collaborazione con Christoph Perathoner)



Consigliere Claudia Bertuolo Prinoth

Scuola materna
(in collaborazione con Doris Mussner Delago)



Consigliere Dietrich Mussner

Cultura
Biblioteca
Comitato "Tublà da Nives"



Consigliere Doris Mussner Delago
doris.mussner@selva.eu

Famiglia - Assistenza all'infanzia
Scuola materna
(in collaborazione con Claudia Bertuolo)
Parchi gioco
Gioventù
(in collaborazione con Günther Perathoner)

Udienza: ogni ultimo sabato del mese
dalle ore 8:00 alle 9:15



Consigliere Günther Perathoner

Strutture sportive
Gioventù (in collaborazione con Doris Mussner)



Consigliere Eleonora Senoner

Turismo



Foto: Alex Runggaldier

DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE DEL 6.8.2010

Rinnovo di commissioni e le loro competenze

La seduta del Consiglio comunale del 6 agosto 2010 è stata dedicata principalmente al rinnovo di diverse commissioni comunali. Queste, in sintesi le loro competenze:

La **commissione edilizia** è un organo tecnico consultivo del Sindaco in materia edilizia ed urbanistica ed esprime principalmente pareri obbligatori ma non vincolanti riguardo ai progetti edilizi.

La **commissione per l'accertamento dell'inabitabilità di abitazioni** dichiara l'inabitabilità ai fini dell'evacuazione obbligatoria, delle agevolazioni fiscali e di particolari agevolazioni in materia edilizia. Essa è composta da un rappresentante dell'Azienda sanitaria, uno dell'Istituto per l'edilizia sociale e un tecnico comunale.

La **Commissione elettorale comunale** ha competenze residuali consistenti in pratica nella sola nomina degli scrutatori in occasione delle elezioni.

Anche la **Commissione per la formazione degli elenchi dei giudici popolari** riguarda funzioni di interesse marginale e che raramente producono effetti concreti. Essa è stata nominata per il

solo biennio 2010 – 2011.

Il **Consiglio della biblioteca pubblica locale "Oswald von Wolkenstein"** è composta da rappresentanti del Comune, della Parrocchia (in quanto originaria fondatrice della biblioteca) e delle scuole ed ha competenza di promozione, indirizzo e gestione dell'attività della biblioteca.

La **Commissione comunale cimiteriale** sovrintende la gestione del cimitero e coadiuva la Parrocchia, quale concessionario del servizio.

Il **Comitato di protezione civile** è competente a coordinare gli interventi delle organizzazioni di soccorso in caso di calamità o situazioni d'emergenza.

Tutte le commissioni sono

state nominate secondo la normativa specifica e rispettando le prescrizioni generali in materia di proporzionale etnica, diritti di rappresentanza della minoranza politica e della pari opportunità tra uomo e donna.

Quindi è stato designato il membro supplente del Sindaco in seno al **Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano per il Bacino Imbrifero Montano dell'Adige**. Esso è competente a ripartire i canoni rivieraschi e i finanziamenti connessi, che per il Comune di Selva di Val Gardena ammontano a circa 106.000 Euro all'anno.

Riguardo ad una proposta di **modifica del piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi**, che interessa marginalmente il territorio di Selva in lo-

calità Passo Sella – Città dei Sassi, la Giunta provinciale è stata invitata a prevedere la possibilità di realizzare aree di parcheggio e garage adeguati in prossimità del rifugio Passo Sella al fine di evitare la sosta selvaggia lungo la strada statale o nei prati circostanti.

Una proposta di modifica del **piano d'attuazione della zona Col da Lech**, riguardante l'edificazione nei pressi della casa Igloo, non ha ottenuto la maggioranza prescritta ed è quindi stata respinta. Il Consiglio ha ritenuto che la modifica della linea di edificazione del lotto avrebbe compresso i diritti del lotto confinante e limitato il campo di visibilità sulla strada pubblica.

La pianta organica del **personale comunale** è stata modificata riducendone la consistenza al fine di adempiere alle prescrizioni del patto di stabilità.

Infine sono state demanializzate e sdemanializzate aree in relazione ad una permuta (Senoner Karl) e una compravendita (Pitscheider Roman).

La **prossima seduta è stata preannunciata per venerdì 27 agosto**, nella quale saranno trattati principalmente argomenti di contabilità.

"Gettone di presenza"

Con un atto deliberativo specifico è stato sancito che il gettone di presenza per la partecipazione alle sedute spetta solamente alla commissione edilizia e ai membri esterni delle commissioni tecniche di concorso. Il gettone di presenza di 50,00Euro a seduta spetta inoltre per legge per la partecipazione alle sedute del consiglio comunale e delle commissioni consiliari.

Al Sindaco ed ai membri della Giunta comunale spetta invece un'indennità di carica nella misura fissata dalla Giunta regionale.

Le commissioni comunali 2010-2015

Commissione edilizia comunale

Dott. Peter Mussner (presidente)
Dott. Aba Fallaha (rappresentante Unità Sanitaria Locale)
supplente: Dott. Giuliano Piccoliori
Dott. Arch. Giorgio Gottardi (esperto della Provincia)
supplente: Dott. Pierguido Morello
Geom. Giancarlo Ferrari (tecnico)
supplente: Geom. Roland Runggaldier
Josef Anton Perathoner (rappresentante dei Vigili del fuoco)
supplente: Anton Mussner
Guido Demetz (rappresentante Associazioni Tutela Ambiente)
supplente: Tullio Mussner
Josef Kelder (rappresentante dell'Associazione Turistica)
supplente: Otto Runggaldier
Georg Lardschneider (rapp. degli agricoltori e coltivatori diretti)
supplente: Anna Messner Perathoner
Doris Mussner Delago (ult. componente nominato dal Consiglio)
supplente: DDr. Christoph Perathoner
Rolando Demetz (ulteriore componente nominato dal Consiglio)
supplente: Christian Plancker



Commissione consiliare per i servizi pubblici ed i regolamenti

Perathoner Christoph, Dott. Mussner Peter, Plancker Lukas
Demetz Rolando, Senoner Eleonora

Commissione consiliare per il traffico, la viabilità e la pianificazione territoriale

Dott. Mussner Peter, Mussner Andrea, Bertuolo Claudia
Demetz Rolando, Vinatzer Christoph

Commissione elettorale comunale

Dott. Peter Mussner - supplente: Senoner Adrian
Vinatzer Christoph - supplente: Mussner Andrea
Perathoner Günther - supplente: Senoner Marta
Bertuolo Claudia - suppl.: Mussner Dietrich

Commissione per la formazione degli elenchi dei giudici popolari

Dott. Peter Mussner, Mussner Dietrich, Senoner Eleonora

Consiglio della biblioteca pubblica locale "Oswald von Wolkenstein"

Perathoner Eva (delegata del Sindaco),
Senoner Marta e Mussner Dietrich (rappresentanti del Comune)
Moroder Prinoth Frida (rappresentante della scuola elementare)
Speziani Micol (rappresentante della scuola media)
Delago Erica Mussner (rappresentante della parrocchia)
Vinatzer Deborah Linder (rappresentante della parrocchia)
Putzer Senoner Brunhild (bibliotecaria responsabile)

Commissione per l'accertamento dell' inabitabilità di abitazioni

Dr. Aba Fallaha (rappresentanti dell'Azienda sanitaria appartenente al servizio per l'igiene e la sanità pubblica)
supplente: Dott. Giuliano Piccoliori
Geom. Giancarlo Ferrari (tecnico comunale)
Geom. Sonja Kugler (rapp. dell'ufficio provinciale edilizia agevolata)
supplente: Dr. Arch. Martina Toepper

Commissione cimiteriale 2010 - 2015

Rappresentanti del Comune: Mussner Andrea, Ploner Walter, Senoner Agostino, Runggaldier Otto

Rappresentanti della Parrocchia: Lardschneider Georg, Clara Pietro, Miorandi Michela Insam

Comitato comunale di protezione civile 2010 - 2015

Dott. Mussner Peter (Sindaco), Presidente
supplente: Senoner Adrian
Perathoner Josef Anton (rappresentante dei Vigili del fuoco)
supplente: Mussner Anton
Dott. Ing. Flavio Mussner (tecnico libero prof. esercitante l'attività)
supplente: Perathoner Heinz
Ivo Maria Mussner (rappresentante organo di Polizia)
supplente: Mussner Klaus
Demetz Rolando (persona con specifica attitudine)
supplente: Mussner Lukas



WWW.SELVA.EU

D'uni sort de nfurmaziuns
y documënc da descarië

- Lavori di manutenzione straordinaria nello stadio del ghiaccio - impianto di regolazione ed impianto elettrico - esito della gara informale ed aggiudicazione definitiva.

- Lavori di manutenzione straordinaria nello stadio del ghiaccio - impianto elettrico ed impianto di regolazione - approvazione onorario per la progettazione direzione e la contabilità lavori

- Fornitura di sedie e banchi per la scuola media - conferimento incarico.

- Incarico per l'adeguamento del collettore di raccolta delle sorgenti in località "Frea" al fine di consentire la misurazione delle singole portate.

- Presepe natalizio sull'area d'accesso al centro culturale "Tublà da Nives" - approvazione della spesa per prestazioni artistiche.

- Taglio ordinario di legname 2010 in località Sëura-frëina - affidamento lavori.



- Conferimento incarico per la fornitura di attrezzature informatiche per gli uffici comunali.

- Approvazione della spesa per la manutenzione e l'acquisto di attrezzatura per il cantiere comunale.

- Risanamento della zona franosa Daunëi - caverna di drenaggio: conferimento incarico integrativo per l'assistenza geologica in fase di esecuzione dei lavori.

- Fornitura di arredamento per il centro di esposizione "Tublà da Nives" - conferimento incarico.

L prim "Award" tla mans de Ueli Steck

■ L pensier dl "Karl Unterkircher Award" fova chël de premië alpinisc che à fat vel azion alpinistica de marueia ma nce chël de lecurdè l alpinist Karl Unterkircher de Sëlva che ova perdù si vita ai 15 de lujio dl 2008 ntan na spediçion sun l Nanga Parbat. Nscila iesen stac boni de cherdè adalcher trüep arpizadëures cunesciui a livel mundiel y vel un à gor dit che i doi dis dla manifestazion di 9 y 10 de lujio ie da paratlé, cun dut l respet per la manifestazion a chëla dl „Piolet d'or“, l Oscar dl alpinism. Chësc ie sambën na gran sudesfazion per i fundatëures dla scumenciadiva Silke Perathoner-Unterkircher, Peter Unterkircher y Herbert Mussner judei da deplu istituzions publiches. Da sotriessè iel povester nce che te nosta valeda ne n'iel bonamënter mo mei ruvedes adalcher tan ngrum de personaliteies ora dl mond dl alpinism te n iede.

Ntan la prima sëira à n valgun alpinisc numinei presentà i prim trëi proiec te forma de video: **Simone Moro** (Ita) y **Denis Urubko** (Cz) ie stac boni de arjonjer per l prim iede tla storia la piza dl crëp Makalu (8463 m) ntan na spediçion da d'inviern. **Samuel** y **Simon Anthamatten** y **Michael Lerjen** dla Svizra à giauri na via nueva sun l parëi sud-est dl Jasemba (7350 m) y l tudësch **Robert Jasper** ie, deberieda con si cumpani de arpizada **Roger Schälli** (CH) stac boni de fé „n libera“ la cunesciuda „Via di giapponese“ sun l parëi nord dl crëp Eiger. Danterite iel pona nce stat bel pudëi scuté su vel ciantia passenënta cianteda da Hubert y Lucia Frontull.

L program ie pona jit inant l di do ulache i alpinisc y i cumëmbri dla juria ie jic cun i Catores y i mëinacrëp de Gherdëina a fé vel arpizada deberieda. Chësc ie stat n bel mumënt per duc per pudëi se giamie ora si sperienzes y nce per rujené de si proiec per l daunì. Da sëira se àn pona inò ancuntà sun plaza de Chemun per la se-



Da man ciancia: Peter Unterkircher, Silke Perathoner, Ueli Steck, l assessëur Florian Mussner y Herbert Mussner



L trofeo crià da Gerold Moroder y Karl Runggaldier

gonda pert dla prejentazion di proiec di numinei. I slovens **Marko Prezeli**, **Rok Blagus** y **Luka Lindic** à giauri trëi vies nueves tl grup Bhagirathi tl Himalaya dl Grahwa y **Ueli Steck** dala Svizra à fat l plu mprescion cun si arpizedes polivalentes sciche la via Schmid sun l parëi nord dl Cervino (te 1 ëura y 56 menuc), y d'autra pizes dl Himalaya. Danterite

Juria

Ines Papert
alpinista tudëscia

Hans Kammerlander
alpinist de Südtirol

Rolando Larcher
alpinist talian

Volker Leuchsner
capo redadëur dl magasin tudësch Klettern

Carlo Caccia
jurnalst talian che scrij per l magasin ALP

ti à trëi jëuni de Sëlva, Nicole y Isabella Mussner y Armin Grasberger fat na scincunda a Karl ti dedican la ciantia "Tribute to Karl" che à drët plajù y che ie unida premiëda cun n grandiscimo aplaus.

La sëira ie pona unida sentida tl plu sot di sentimënc canche **Walter Nones** à lascià udëi toc ora dla spediçion al Nanga Parat cun la ultima fotografies de nosc Karl. Unëur ala manifestazion à fat cun si presënza l mit Kurt Diemberger, l sël alpinist mo n vita, che à arpizà sciche prim doi Otmile.

Nia saurì ne n'iel stat per la juria à dé ora i pesć dantaldut per l livel scialdi aut dla azions alpinistiches de duc i numinei. Ala fin à **Ueli Steck** venciù l prim pest pian do la soma de 3.000 euro y l "Award", trofeo de bën 13 chilo, fat da Gerold Moroder deberieda cun Karl Runggaldier y che rafigurea l mus de Karl Unterkircher de lën sentà ite te n Saslonch desmazà te sas dolomitich. L arpizadëur dla Svizra à abù de bela paroles contlujives per i urgansadëures y Michael Lerjen à mo dit che ala fin iel bonamënter scialdi plu rie a mëter a jì na tel manifestazion che no ruvé sun na piza dl Himalaya.

Do l gran suzes iesen sën bele tl lëur de urganisé la segunda edizion y perchël ti va n gran dievelpaie a duc chëi che à laurà pea, judà ntëur ite y judà a finanzié la scumenciadiva.

Herbert Mussner

Der Schulsprengel Wolkenstein zählt 475 Schüler

■ **Das Schuljahr 2010/2011** beginnt am Montag, den 13. September 2010, um 9.00 Uhr mit dem Eröffnungsgottesdienst in der Pfarrkirche von Wolkenstein.

Für die Grundschule bringt das neue Schuljahr keine Neuerungen in Bezug auf den wöchentlichen Stundenplan. Da bereits im letzten Schuljahr eine zusätzliche Unterrichtsstunde dazu gekommen ist, hat sich der Schulrat dieses Schulsprengels wiederum dafür ausgesprochen, den täglichen Unterricht um 10 Minuten zu verlängern und bereits um 7.50 Uhr mit dem Unterricht zu beginnen, somit dauert der Unterricht von 7.50 - 12.15 Uhr.

Der **wöchentliche Stundenplan** bleibt auch für die Mittelschule unverändert, der tägliche Unterrichtsbeginn erfolgt in Abstimmung mit der SAD um 7.55 Uhr, Unterrichtsende ist um 12.20 Uhr.

Der Nachmittagsunterricht am Dienstag an der Grundschule sowie am Dienstag und am Donnerstag an der Mittelschule ist gleich geblieben.

An der **Grundschule Wol-**

kenstein ist die Schüleranzahl mit 161 Schülern um 11 Schüler leicht zurückgegangen, heuer ist nur eine 1. Klasse, insgesamt sind 9 Klassen. An der **Mittelschule** sind mit 186 Schülern 15 Schüler mehr als im letzten Schuljahr. An der Mittelschule sind auch im kommenden Schuljahr 9 Klassen.

Mit der Grundschule St. Christina zusammen zählt der Schulsprengel Wolkenstein insgesamt 475 Schüler.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 27. April 2009, Nr. 1182, wurden die Rahmenrichtlinien des Landes für die ladinischen Grund- und Mittelschulen genehmigt, im kommenden

Schuljahr 2010/2011 wird man verstärkt daran gehen, die Rahmenrichtlinien umzusetzen und die neuen Programme auszuarbeiten.

Wahlfächer

Auch im kommenden Schuljahr wird unser Schulsprengel eng mit der Musikschule, dem Skiklub Gröden und dem LVH Gröden im Rahmen der Wahlfächer zusammen arbeiten. Die Kurse der Musikschule und der Training des Skiklubs (nur Mittelschule) werden wie in den letzten Jahren als Wahlfach anerkannt und im Zeugnis bewertet.

Wie bereits in den letzten 2 Schuljahren werden auch im kommenden Schuljahr die Leistungen und das Be-

tragen der Schüler in Ziffernoten bewertet, wobei für die Mittelschule in allen Fächern eine positive Leistung (mindestens sechs) notwendig ist, um in die nächste Klasse versetzt zu werden oder zur Abschlussprüfung der Mittelschule zugelassen zu werden.

Workshop «Fit in die Mittelschule»

Um den Schülern der Grundschule den Übergang in die Mittelschule zu erleichtern, findet an der Mittelschule Wolkenstein am **6. und 7. September 2010 ein Workshop zum Thema „Fit in die Mittelschule“** statt, als Referentin konnte die Lernberaterin Frau Martha Profanter Pramsohler verpflichtet werden. Ein Schwerpunkt der Unterrichtstätigkeit in diesem Schuljahr ist die Förderung der Mehrsprachigkeit.

Die Lehrpersonen, das Schulpersonal und der Direktor des Schulsprengels Wolkenstein freuen sich auf eine gute Zusammenarbeit und wünschen allen ein erfolgreiches Schuljahr 2010/2011.

Dr. Anton Senoner, Direktor



Die "Erstklässler" des vergangenen Schuljahres

ARTEJANAT ARTISTICH DE SĚLVA

L "Puent", simbul de liam danter la jënt

■ **Sëlva à inò n pez de ert** mpla te n luech publich da mustré su. Nstadi iel uni metù su tl ridl "Costa" n lëur de Hubert Mussner, plu avisa l'opra "L puent" che ova giapà l cunsens dla giuria de unì realiseda sun l troi "artistich" dla ferata.

Per l **artist Hubert Mussner**, à l puent na gran simbologia davia che l fej da liam danter la persones, danter i populi. Hubert à crià doi persones, n èl y n'èila che se stiza un sun l'auter crian a chësta maniera na sort de puent. Un à debujën de l'au-



L lëur de Hubert Mussner "L puent" metù su ta Costa

ter per n tumé nia ntëur, n se juda, n se stiza un sun l'auter per arjonjer zeche de-

plu, n se dà na man per fé plu sauri. Per uni persona ie l "fé da puent" de mpurtanza.

Bele tl 2011 unirà inò scrit ora l cuncors per na idea nueva de co abeli l troi y n generel l luech de Sëlva. Al mumënt possen amiré trëi scultures sun l troi artistich y plu avisa "La ferata" de Jonas Senoner (metuda su jal Schlosser), "L ecuilibrist" de Hubert Mussner (dlongia l hotel Plazola) y "L puent" ta Costa.

Pra la festa ufiziela fova presënc autoriteies de chemun sciche nce rapresentanc dla Lia per l artejanat artistich de Sëlva.

Cungratulazions ai maturanc

Na viva ala jëunes y ai jëuni per avëi stlut ju l'ejam de maturità!

Cultura ie sinonim de cualità de vita! L valor de cultura te si senificat modern mbracia duta la cunescënzes (tradizions y savëi) che uni popul rata fundamenteles y dënies de unì purtedes inant ala generazions che vën do. La junanza de na comun ie sinonim de dauni!

Nosc jëuni che à fat na scola auta – y se mbincion che n valguni de chisc studieie mo inant – juda pro a auzé l nivel de cultura tla cumenanza, per na majera cualità de vita en general. Ne dausson nia se desmincë che nvesti tla cultura uel di investizion tla persona!

L'ejam de maduranza, che stlut ju cin' ani de stude de scola auta, ie n travert ambiziëus y per la majera pert de studënc nce la contlujon de na fëta de vita dan se nstradé t'l'età adulta, ti studies academics y tla vita profescionela. Studënc dla scoles autes che à dat ju si ejams de stat te chësc ann de scola 2009/2010, urmei jit a piz, ie de chësta sajon per l plu te si vacanzas meritedes.

La Jonta y l Cunsëi de Chemun de Sëlva ti fej i cumplimënc a si jëuni y jëunes dl luech che à dat ju la matura chëst ann te na scola auta dla valedes ladines, per avëi arjont l resultat che i/les se ova metù dant.

Cungratulazions ti va a:
Romina Senoner per avëi passà l'ejam de stat y arjont l diplom tla Scola d'Ert „Cademia” de Urtijëi – sezion „depënjer”;
Lisa Glück y **Christine Senoner** per avëi passà l'ejam de stat y arjont l diplom tla Scola d'Ert „Cademia” de Urtijëi – sezion „turistica y rujenedes”
Aaron Mussner, **Marlies Mussner**, **Cristina Runggaldier** y **Guido Schmalzl** per avëi passà l'ejam de stat y arjont l diplom for t'l Istitut Tecnich per l Cumerz „Raetia” de Urtijëi – sezion IGEA (Istitut giuridich y economich aziendel).

De cuer dut l bon, truepa su-desfazions y suzes per l dauti a duc canc, nce a chëi jëuni y chëla jëunes de Sëlva che à finà si studies de scola auta te d'autri istitut dla provinzia y oradechè!

A Oswald Delago la bedaia al merit dl Land Tirol

■ **Coche l ie tradizion** vëniel uni ann, n l di dla Gran Santa Maria, sèurandat a Dispruch tla Hofburg la bedadies al merit dl Land Tirol. L se trata de na recunescënza a persones che se à fat merit y che se à mpenià tla vita sozio-culturela de nosc lue-sc. De ndut iel unì partì ora 158 bedaies, 47 de chëstes ie jites a zitadins de Südtirol. Danter i unerei n iel nce doi de Gherdëina: bera Oswald Delago dl Scoiattolo y Otto Mair de Urtijëi.

Bera Oswald à dedicà na vita ala mujiga, sunan pra la mujiga de Sëlva per bën 56 ani alalongia. Pra la mujiga fòvel zapà ite prësc do la viera, tl 1947, y l ova na gran ueia de mparé a suné la „Zugposaune”, strumënt che l ova faszinà dal prim mumënt che èl l ova audi y udù. Purempò òvel belau messù mparé a suné l saxofonn soprann davia che l n manciova pra la mujiga. Mé doi ani do che l fova pra chësta lia, cun permò 22 ani, fòvel bele unì damandà a fé l „Kapellmeister”. Èl fova plutosc gram a sèurantò chësta ncëria davia che l ne savova ntlëuta nia la notes. Oradechèl fòvel cun si ani danter l auter nce l „Kapellmeister” plu jëunn de dut Südtirol. Undesc ani alalongia - dal 1949 al 1960 - àl deriet la mujiga y daldò mo vel' ann danterite y dauterora.

Da for à bera Oswald abù na gran legrëza a suné y sunà àl tan che duc i strumënc che fova dan man te local dla mujiga. Èl nstës à nce scrit truepa marces y meludies y la mujiga de Sëlva sona unitant nce, cun gran pascion y prezijon, la cumposizions de si cumëmber de unëur.

Da auzé ora iel dantaldut che bera Oswald à dat inant, ntan i ani da dirighënt, si savëi a truep jëuni che ulova mparé a suné vel' strumënt. Cun pazienza i nseniòvel ju, se tulova dl'aurela per i au-



Bera Oswald Delago
dl Scoiattolo mostra
la bedaia al merit



Bera Oswald Delago amesa n valgun companies dla Mujiga de Sëlva. Da man ciancia: Meine Senoner da Dlaces, Oswald Delago, Andrea Mussner da Costa, Adolf Demetz de Lina y Emanuel Senoner dl Ploc

tri y dajova ca si tēmp per la cumenanza. Chisc y mo d'autri ie i ponc de merit de bera Oswald, che ti à purtà truepa recunescënza tl luech de Sëlva. Ncucicundi ne pössel per via de na uperazion nia plu suné i strumënc a fla, ma la pascion per la mujiga ie daniëura la medema. Nsci àl abinà t'l'armonica na bela cumpània per passé si aurela curta.

Da lecurdé iel nce che bera Oswald se ova, ntan si tēmp da dirighënt, dat da fé acioche la jëunes pudëssa ënghe unì a suné pra la mujiga, ma bonamënter ne fova i tēmps mo nia madures per ti dé lerch al'ëiles te na mujiga. Ncucicundi iel na cosa plu che tlera y l'ëiles fej ora na bela perzentuela pra la mujighes de Südtirol.

N ucajian dl cunzert dla mujiga ai 15 de agost 2010 à nce la mujiga de Sëlva ulù ti fé na scincunda sunan n iede na si marcia, l „Karstjäger-Marsch”, y do i auguresc àl nstës tēut la bachëta tla man y deriet cun gran druch y pascion l „Wolkensteiner Marsch”, n'autra si bela cumposizion. L ie stat n bel mumënt de emozion y sentimënt sibe per bera Oswald che nce per la jënt che l cunësc y che l stima.

L ambolt Peter Mussner y duc i cunselieres, sciche nce la jënt de Sëlva se cungratulea cun bera Oswald per chësta bela recunescënza y ti dij n bel Dievelpaie per l mpëni y l tēmp metù a despusizion dla cumenanza de Sëlva. Ve mbincion inant dut l bon y truepa legrëza cun la bela ert dla mujiga.

La scumenciadiva Doscola „Kinderfreunde“ va inant

■ La Cooperativa soziela

„Die Kinderfreunde Südtirol“, n cunlaurazion cun la Chemun de Sëlva, uel inò pitè per l'ann de scola 2010/2011 l DOSCOLA per mutons y mutans dla scoles elementeres. Pervia dla pitla cumpèida de partezipanc tl ultim ann de scola, àn chëst iede smendrà la perioda de tèmp y preudù na iscrizion ubliènta cun n orar fissà danora. Acioche l doscola vènie a se l dé, àl da se scrì ite almanco 10 danter mutons y mutans y per uni domesdi nen àl da vester 9 presènc.

L doscola sarà daviert de luns, de mierculdi y de venerdì, aldò dl bujèn, dala 12:15 nfin ala 18:00, dai 15 de ottober 2010 nfin ai 15 de mei dl 2011.

I mutons unirà secudii, acumpanièi y sustenii da pedagogs/gheas cualifiche/

edes y da praticanc/tes.

Ora che giapé n aiut y n sustèni cuncrèt a fé si duvieres de scola ti vèniel nce pità ai sculeies ativiteies adatedes da fé tl tèmp liede. Nsci dè l doscola vester n luech ulache i mutons se ancon-ta, ulache i pò se muever, ti jì do a si duvieres de scola, ulache i à nce dl'aurela de fé damat, de ancunté cumpañies, ulache i pò se paussé y sambèn nce se devertì.

La cunlauradèsses de „Kinderfreunde Südtirol“ mèt adum l program per l doscola tenian sambèn cont di nteresc y di dejiders di mutons nstèsc. Tl lèur pedagogich soziel y de aurelacurta cun i mutons y la mutans iel laite l juech liede y l juech avisà, l lèur criatif, ativiteies sportives, jites y n.i. L apredimènt soziel ie un di ponc fundamentei de chësc lèur. Se azeté y se judé un



cun l auter ie cumpunèntes mpurtantes ntan l'assistènza pra l duvier de scola y ntan l'ativiteies liedies. N'otra pert fundamentela ie la prumozion al'autonomia y al'autodezizion de uni mut o muta, sibe canche la se trata de se passé l tèmp liede sibe canche la va de fé i duvieres de scola.

Se nuté su pòn nchin ai 15

de setèMBER 2010 te chemun de Sëlva, pra Sabrina Stenico (ufize sotèt), tel 0471 772 154, sabrina.stenico@selsva.eu o sota www.kinderfreunde.it

L formular scrìt ora pò uni mandà nce tres posta diretamènter a „Die Kinderfreunde Südtirol“, A.-Hofer-Str. 50 – 39031 Bruneck, tel. 0474 410 402, info@kinderfreunde.it

INSTÀ PER MUTONS Y MUTANS

L instà dl „Pavèl“ ie finà, sèn fajons festa!

■ La sezion dl VKE de Gherdëina à, coche bele da plu ani nca, metù a jì ntan l'instà „L Pavèl“ per mutons y mutans danter 4 y 11 ani.

Coche bele ntan i autri ani iel inò ngrum de mutons de duta Gherdëina che se à lascià scri ite per passé de bela enes ntan l'instà. Nce mutons de Sëlva se à nuzà de chësta bela scumenciadiva. Chëst ann fova l program drèt rich sibe per i pitli che per i majeri mutons. Per i pitli ie ruvà adalerch l Spielbus dl VKE che si jue-sc, i ie jic a ciaval, a spaz y a praté lianies.

I majeri mutons ie jic a crèp cun i Catores y na bela spe-riènza ài pudù fè, scutan su l Naturparkführer te Val. Èi à pudù se pastné julons, modelé cun mauta y fé pea n'ena alalongia pra n Zirkus.



Passan l tèmp adum tla natura y n cumpañia ài abù l'ucajion de mparé n grum de cosces nueves. Coche bele tradizion, vèniel stlut jù l'instà dl „Pavèl“ cun na gran festa per i mutons, de-berieda cun l „Spielbus“ dl VKE de Bulsan.

Chëst ann ie la festa a Urtijèi, sun la promenade „Luis Trenker“ n dumènia ai 22 de agost y l vèn scumencià cun n „Wortgottesdienst“ alalergia da mesa la undesc tenì da sn. Eugen Runggaldier.

L VKE, sezion de Gherdëina, deberieda cun i cumpañiadèures dl „Pavèl“, nvièia duc, pitli y granc a chësta bela festa per stlù jù l instà dl „Pavèl“ 2010.





Manifestazions y sala di jëuni

La **Sala di Jëuni de Sëlva** ie davierta ntan l'ann de scola **uni mierculdi y venerdì dala 15.00 ala 18.00**. Duc i sculeies ie de cuer nvièi a uni a fé juesc, calcetto, sté adum y se beber zeche o monce a se tripé sun l'computer.

La **grupa di Jëuni de Sëlva** mèt nce a jì d'uni sort de manifestazions ntan dut l'ann. La proscima manifestazions ie l'“**Paintball**” a **Dispruch ai 11 de setëmber 2010 y ai 18 de setëmber 2010 jons a fé na vijita al Blindenzentrum a Bulsan**. De utober uniràl jìt a törggelen y de nuvëmber saral inò l'batadù di jëuni. Per nformazions plu avisa posson nce cherdé su la prësidentä Magdalena Runggaldier (mob. 333 67 23 011).

La grupa Hosianna festejea i 30 ani

Nce la grupa Hosianna ie bele tan inant che la possa fé festa per lecurdé i 30 ani de si atività. Metuda su ufizielmënter dl 1980, àla te duc chisc ani abù deplu mudamënc, sibe pra la ciantarines che nce sciche stil de mujiga. **La festa unirà fata ai 2 y ai 3 de utober**. N ie iust tl lëur de fé la proves per la mëssa che sarà ai 2 de utober da mesa la set dassëira. N l di do, ai 3 de utober, iel sun l program n cunzert de cianties modernes. L cunzert sarà da mesa la nuef dassëira te sala de cësa de cultura.



La “Unità pasturela” nueva de Gherdëina

■ Davia che l vën docà for manco prevesc nueves sarala dai prim de setëmber 2010 ënghe per Gherdëina tan inant: la pluanië de Sëlva, S. Cristina, Urtijëi y Bula/Runcadic unirà metudes adum te na “Unità Pasturela” cun l fin de lauré deberieda dlonch ulache l se lascia (p.ej. pastoral di jëuni, cursc y referac, preparazion di mutons ai sacramënc y n.i.).

Tla “Unità Pasturela” resterà uni pluania inant ndependënta se cruzian de mèter a jì dut chël che toca pra na pluania sciche la zelebrazion de S. Mësses y di sacramënc, l'aministrazion y la manifestazions tradiziuneles dla pluania.

A cë dla “Unità Pasturela” ie l pluan (tlamà “moderator”) y n cunsëi metù adum da doi rapresentanc per pluania. Uni pluania arà inant n si Cunsëi de Pluania y n si Cunsëi de Aministrazion.

Tla “Unità Pasturela” Gherdëina saral tl dauni mé plu n sël pluan, y chël a Urtijëi. Tlo te Sëlva sarà seniëur Piere Clara pluan mo nchin ai prim de setëmber dl 2011, daldò sëurantulera l pluan nuef de Urtijëi, seniëur Vijo Pitscheider (foto), chësta ncëria. l prevesc che à cumpli i 75 ani resta inant tla pluanië cun la ncëria da “Seelsorger”. Èi zelebrerà inant la santa mësses y i sacramënc y fajerà dut chël che n preve à da fé, ma la respunsabltà toma sun l pluan de Urtijëi.

Davia che un n pluan per duta la valeda ne possa nia fé dut nstës, saral tl dauni mo plu debujën dla culaburazion y dl sustëni de na gran cumpëida de jënt, dantaldut tl Cunsëi de Pluania y tla grupes de lëur per uni ciamp pasturel (mutons, jëuni, caritas y n.i.), ma ënghe de truepa d'au-trä persones che se sëurantol servijes che toca pra na pluania.



La dlleja de Sëlva cun la calonia y curtina

Ena y Festa dla Pluania 2010

Coche bele ti ultimi ani unirà ënghe chëst autonn metù a jì te Sëlva na “**Ena y Festa dla Pluania**” y plu avisa dai 26 de setëmber nchin ai 3 de utober 2010. Chësc ie l program de chëst'ena de manifestazions

N dumënia, ai 26 de setëmber - Segra de Sëlva
dala 9:00: Santa mëssa Solene
dala 14:30: Vespres ciantedes

N lunsesc, ai 27 de setëmber dala 8:00: Pruzescion te Val

N merdi, ai 28 de setëmber
dala 20:30: Ancunteda per duta la pluania (Pfarrversammlung/assemblea parrocchiale) ulache l Cunsëi de Pluania y la grupes de lëur dla pluania cunterà dl'atività di ultimi ani y ulache n jirà ite plu avisa su coche la vita pasturela jirà inant tlo te Sëlva tl dauni

N mierculdi, ai 29 de setëmber
dala 20:00: Ancunteda de Seniëur Toni Fiung cun la copies maridedes 5, 10, 15 y 20 ani

Vënderdi, ai prim de de utober
dala 14:00: Festa di nënesc y dla laves

N sada, 2 de utober
dala 17:00: Pruzescion “Sai uedli” per duta la families
dala 18:30: Santa Mëssa cianteda dala grupa Hosianna n ucajon de si 30 ani de atività

N dumënia, ai 3 de utober - Segra dl Rosar
dala 9:00 S. mëssa cianteda, daldò pruzescion eucaristica
dala 20.30: Cunzert dla grupa Hosianna
Oradechël mostra metuda a jì dala grupa dla Caritas sun l teremot tl Abruzzo

Dumënia, 7 de nuvëmber 2010:

Veles dl Cunsëi de Pluania nuef

Ai **7 de nuvëmber** unirà litei te duta la diozeja de Bulsan-Persenon i cunsëies nueves de pluania. Nce tlo te Sëlva cherions bele sën persones che se mët a despozicion per judé pea tla pluania. Mé cun l aiut de truepa jënt puderan jì inant cun na atività pasturela efiziënta te nosta pluania.

La manes dla Gran Santa Maria per n bon fin

■ **N la Gran Santa Maria**, ai 15 d'agost à la Caritas de Sëlva lascià benedì la „manes“ nta la gran mēssa y chēstes ie pona unides vendudes sun plaza de dlēja. I ciofs cun d'uni sort de sēures abinei adum te n maz à purtà la soma de 690 euro, soma che ie destinada a na familia dl post che à debu-jēn.

N ringraziament ti va sambēn a duc chēi che sustēn a vel maniera nosta scumenciadives, chēi che compra ju velch, chēi che lascia na dunfierta, à Andreas che nes da for la sēures debant y nia per ultim a duc i cula-buradēures dla līa che ie for drēt lezitēnc canche la se trata de judé.

La proscima ancuntedes dla Caritas ie l tradiziunel **pelegrinasc a Oies**, ai 15 de **setēmbēr** y n la **Segra de Sēlva**, ulache l unirà fat na festa ala zitadines y ai zitadins che cumplēsc chēst ann i otant'ani.

*Perathoner Anna
per la Caritas de Sēlva*



Sun plaza de dlēja univel vendù la manes



Ntan che l vèn anjenia ca la manes



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità.

Carlina Mussner à cumpli ai 24 de lugio l'età de 90 ani

Gabriel Senoner à cumpli ai 23 de lugio l'età de 89 ani

Rosa Paratoni à cumpli ai 24 de lugio l'età de 86 ani

Antonio Schenk à cumpli ai 17 de lugio l'età de 86 ani

Max Demetz à cumpli ai 23 de lugio l'età de 80 ani

Maria Baur Antonie à cumpli ai 5 de agost l'età de 90 ani

Anna Maria Ploner à cumpli ai 20 de agost l'età de 90 ani

Giuliani Senoner à cumpli ai 11 de agost l'età de 90 ani

Katharina Senoner à cumpli ai 20 de agost l'età de 88 ani

Zenz Obletter à cumpli ai 4 de agost l'età de 87 ani

Maria Giovanna Brigadoi à cumpli ai 4 de agost l'età de 80 ani

Maria Maddalena Pitscheider à cumpli ai 7 de agost l'età de 80 ani

Caterina Ploni à cumpli ai 19 de agost l'età de 75 ani

SĒIRA DE NFURMAZION

Resanamēt energetich

N mierculdi, ai **22 de setēmbēr 2010** vēniel metù a jì, dala 20.30 te "Pitla Sala" na sēira de nfurmazion sun l resanamēt energetich.

L referat unirà tenì dal auct Hartmann Reichhalter che jirà ite sun l bonus de cubatura y da n esport dla agenzia "Klima Haus" dajerà nfurmazions de prima man sun cusion tecniches y burocratiches.

Duc ie de cuer nviēi a unì a scutē su y a fē dumandes.

Ausbildung zum/zur SozialbetreuerIn

Die Ausbildung zum/zur SozialbetreuerIn wird ab Herbst 2010 in Bozen wieder angeboten. Ziel des Lehrganges ist es, die Teilnehmenden mit ihrer besonderen Aufgabe als SozialbetreuerIn vertraut zu machen und ihnen die nötigen Kenntnisse und Fähigkeiten für die ganzheitliche Pflege, Betreuung und Begleitung von Senioren, Menschen mit Behinderungen und psychisch kranken Menschen zu vermitteln.

Zielgruppe: Die Ausbildung richtet sich vorwiegend an Frauen und Männer, die wieder in das Berufsleben einsteigen oder sich umorientieren wollen und noch nicht im sozialen Bereich tätig sind.

Voraussetzung: Mindestalter 25 Jahre bis zum 31.12.2010, Mittelschulabschluss, Vorpraktikum im Ausmaß von drei Wochen, noch nicht im sozialen Bereich tätig sein.

Beschäftigungsmöglichkeiten: öffentliche und private soziale Einrichtungen (z.B. Pflegeheime, Altenheime, Wohnheime und Wohngemeinschaften und Werkstätten für Menschen mit Behinderung und psychisch kranke Menschen, Hauspflegedienste.)

Kursumfang: Der Lehrgang beginnt im Herbst 2010 und dauert bis Juni 2014. Er umfasst 3000 Stunden (1700 Stunden Theorie und 1300 Stunden Praxis).

Dauer: November 2010 - Juni 2014

Informationsveranstaltung: Dienstag, 21. September 2010 um 16.00 Uhr im KVV Bezirk Bozen, Kornplatz 4, Tel. 0471-978056, Karin.Wieser@kvw.org

FESTA DI NĒINESC Y DLA LAVES

L vèn a s' l dé n blòt program per l domesdì ai **prim de utober**; n mēt man cun la santa mēssa dala 14.00 che vèn abelida dal cor di mutons cun l maester Pauli Senoner. Tla sala de oratorio saral da audì y cialé l cor di mutons, na pitla grupa de mutons cun l'armonica, la grupa seniores-teater de Urtijēi cun n pez y l sketch „For n drē note“ Unide duc a chēsc domesdì de l'aurela curta!

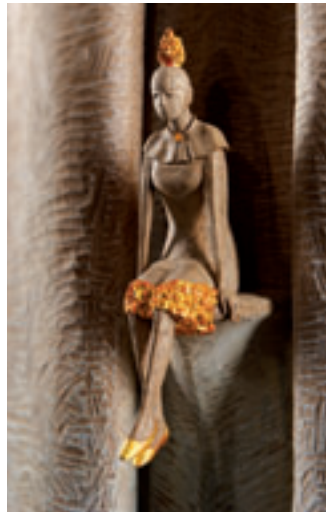


L'Unika 2010 cun n proiet nuef

■ **Na manifestazion** urmëi nia plu da pensé demez a scumenciamënt de setëmber ie l'UNIKA, la gran mostra tl tennis de Rundacic che sarà da udëi chëst ann dai 3 nchin a 5 de setëmber. Da nuef y che toma al uedl ie chëst ann, dlongia i trupe lëures di scultëures y molri, zënzauter nce l fonz nuef sun chël che l unirà metù ora la scultures.

Vintcinc ie i artejans che fej pea y che se à dat ju intensivamënter cun la scultura y pitura cialan de ji inò stredes nueves y cherian idées inovatives.

Na nuvità sarà pona la presentazion dl proiet *movemënt*. La giaurida ie juebia, ai 2 de setëmber dala 6



"Cultura ncuei" de Roland Perathoner

dassëira. L'Unika resterà davierta da n venerdì nchin n dumënia dala 10 danmesdi nchin ala 7 dassëira.

Beratungsstelle für die Pflege zu Hause

■ Im **Sozialsprengel Gröden** wird eine Beratungsstelle für die Pflege zu Hause eingerichtet, an die sich Pflegebedürftige und pflegende Angehörige mit all ihren Fragen und Sorgen wenden können. Ganz gleich ob eine Hilfestellung in der Organisation des Pflegealltags oder bei der Suche nach einer Hilfskraft „Badante“, eine Entlastungsbetreuung oder eine fachliche Pflegeanleitung gebraucht wird.

Die neue Beratungsstelle informiert, berät, hilft und „hilft helfen“ - und zwar direkt am Wohnort der pflegebedürftigen Person. Ihre Ansprechpartnerin in der Beratungsstelle des Sozialsprengels Gröden ist die



Einsatzleiterin des Hauspflegedienstes Frau Elda Ploner Tel: 0471/798015

Am **Freitag, den 1. Oktober um 14:00 Uhr** wird die Beratungsstelle im Sozialsprengel Gröden in der Purgerstr. 16 St.Ulrich vorgestellt. Bei dieser Gelegenheit werden Hilfsmittel ausgestellt, sowie Kinästhetikmethoden und korrekte Bewegungsabläufe vorgeführt.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

BEZIRKSGEMEINSCHAFT SALTEN-SCHLERN

Wer langsam fährt macht weniger Lärm

■ **Wer langsamer fährt**, erzeugt weniger Lärm: Diesen einfachen Grundsatz will das Umweltressort des Landes als Verhaltensregel verbreiten. Die Graphik zur Verkehrslärmkampagne wurde bewusst auffallend und provozierend gestaltet, um die Aufmerksamkeit der Fahrzeuglenker anzuziehen und damit die Thematik diskutiert wird.

Lärm wird immer mehr zum Problem, auch aus diesem Grund ist verstärkte Information wichtig, genügen doch einfache Maßnahmen, um den Lärm zu reduzieren. Nicht allen ist bewusst, dass erhöhte Geschwindigkeit bei Fahrzeugen neben mehr Lärm auch zu mehr Abgasen führt und gleichzeitig die Sicherheit reduziert.

Um die Fahrzeuglenker zu erreichen und zu einer Verhaltensänderung zu bewegen, hat sich das Um-



weltressort bei der neuen Lärmkampagne auf wenige wichtige Punkte beschränkt. Hauptanliegen der neuen Informationskampagne des Umweltressorts ist die Bewusstseinsbildung, dass die Lebensqualität der Anrainer durch das Fahrverhalten beeinflusst und durch geringfügige Verminderung der Geschwindigkeit verbessert werden kann. Es geht also auch um Rücksichtnahme.

Die Umweltagentur hat Testreihen durchgeführt und die Vorbeifahrt eines Autos mit 90, 70 und 50

Stundenkilometern gemessen. Der Unterschied, erläutert Umweltagentur-Direktor Minach, liegt bei jeder Stufe bei mehr als drei Dezibel. Bei einer Reduzierung der Geschwindigkeit von 90 auf 70 oder von 70 auf 50 Stundenkilometer nimmt also der Lärm so stark ab, als würden nur halb so viele Autos fahren.

Derzeit werden Radiospots in den Stoßzeiten des Berufsverkehrs vor Arbeitsbeginn und nach Büroschluss ausgestrahlt. Zudem sollen Banner an SAD- und SA-

SA-Bussen landesweit die Aufmerksamkeit der Autolenker erregen. Die Landesabteilung Mobilität wird außerdem dreimal im Jahr zusammen mit den Schadstoffvignetten der Fahrzeuge eigene Informationsblätter zur Lärmkampagne mit verschicken.

Die Umweltagentur stellt den Gemeinden die ausgearbeiteten Unterlagen in digitaler Form zur Verfügung; damit können diese selbst Plakate, Banner und Karten ausdrucken und im Gemeindegebiet einsetzen. Außerdem wird die Kampagne über das Projekt „Gemeinden mobil“ der Landesabteilung Mobilität unterstützt. Der Automobilclub ACI verteilt die Informationen zur Lärmkampagne über seine Schalter und auf dem Postweg an seine Mitglieder.

Weitere Informationen unter der Webseite www.provinz.bz.it/ruhebitte

Jì a bosch, n lëur sfadiëus y da mèter averda

Sce n cèla vel vedla fotografia de nosc luech, de no-sta cuntreda pona toma tl uedl tan reres che fova nosc bòsc plu da giut a deferènzia de tan bieì spèsc che n i vèij sèn, tan che n mues-sa mpo n taiè uni ann n tanc per ti dé aria ai picieui che crèsc do. L ie da auzé ora la mpurtanza y la gran richèza che l bosch ova nce vedlamènter, te dut n auter pont de ududa.

Zacan jiven a bosch, chël ulova dì, jì tl bosch a fé barantli y fé su rames, a fé su secons, a dramé ora vel' lèn sturcià, a fé vencëies cun la dascia o nce cun la frosces, che ugoa a mpiè te furnel. N cialova cër for de jì ti bòsc da pert da surèdl, ilò fovel plu sut y la lènia seciova plu sauri y rendova nce deplù.

**A cèsa stajoven ert,
canche l pere y chi mutons
piova via abenëura da
duman per jì a bosch...**

A cèsa stajoven ert, canche l pere y chi mutons piova via abenëura da duman per jì a bosch, davia che l fova n lëur sfadiëus y damat da mèter a verda sibe per ne se taiè nia o per ne rué nia sot ite ai lèns o ai tlapons. Periculëus fovel sambèn a sturcè n lèn y nce al dramé ora. L'ega santa se tulovi n chël di bèn cun gran crèta. L'oma ti njiniova da tò pea mpue de pan da la nuef, ma datrai stajovi ora dut l di, chësc plu che auter sce i jiva da Val ite nfin tinsom Pra da Ri. L di dant univel mo cialà do ala massaria che n ova da to pea y n teniva cont de la avèi aldò, coche na manea, n manarin, n sigon y na sia, chëunes, n curtlac, n zapin.

N jiva d'ansciuda ora o zënza canche n ova dl'aurela via per l'ann, ntan i mënsc che l ne fova deguna nèif. Davia che n jiva suvènz tl bosch, savoven bele ulà jì. N cuscidrova mo n fregul, pona metoven man cun i lëures: taiè, dramé ora, siè n tòc y fé la tasseles de rames y chëles dai tlapons.



Mené lènia cun l ciaval

Fotografia ora dl liber "L bosch y l lëur cun l leniam" de Amalia Obletter, dat ora dl Istitut Ladin Micurà de Rù, 2006

Chèstes univa lascedes a secè via per l'instà y canche tumova la prima nèif scumencioven bele a jì a tré lènia, ma dantaldut via per l'inviern. Tlo adurvoven dut d'otra massaria: ciadëines da bec da zaré ite y da taché do pures, fumes, cramples, n bruez (sce n n menova la lènia che fova mo tarènt) n luson y n palanch d'inviern sun na bela nèif.

N trajova sèura de bon ciauzei da broces (plu da giut de capa), grifs che judova a tenì permez y a ne sbriscé nia y calzons acioche la nèif ne jissa nia sèura l ciauzel ite. Nce a mené lènia fovel na gran struscia y da mèter dassènn a verda dantaldut sce n univa ju per tei èrc che fova mo nce dlacei, ulache n messova dassènn tré dansù la luesa per zaré ite y lascé la giames destrates danora per zaré ite nce cun i grifs. Nce la ciadëines judova a zaré ite.

N fova cuntènc de ruvé a cèsa, ulache la paura ova sambèn njinià na bona marènda. A cèsa oven mo da fé su lènia, metan i tlapons sun la crèusc dala lènia a i siè su per pona i sfènder sun n ciuch. I zetli cuncioven su a tassela for nzaul a sosta y a surèdl, acioche i pudova secè ora sciche l se toca.

**... chi mëndri univa pa for
ficei sèura a cuncé su la
lènia, ma la tasseles ova da
cialé ora beles...**

Chi mëndri univa pa for ficei sèura a cuncé su la lènia, ma la tasseles ova da cialé ora beles, perchël fovel n lëur muele da fé.

La paura fova pa feter cuntènta canche chësc lëur fova finà via y ti cialova cun gran legrèza a ch'la bela tasseles de lènia che ulova dì avèi lè-

nia assé per pudèi tizé pra fudlé y mpiè te furnel.

Oradechël mandoven chi mëndri tl bosch a puc y a frosces che fova mé nsci via per mespies. Èi se tulova pea n bel gran ceston sun l spinel che ti ruvova datrai gor sota l cul ju, y ova danz da tlupé adum bel, sambèn che danterite y danterora fajovi nce mpue damat. Nce canche n sfendova lènia a cèsa, perauter belau for dan ciulé, restovel vel da respuc coche la ciapoda y l ciapin che univa ènghe scuà adum y adurvà a mpiè su.

Zeche mo dassènn dalai-bon: n la Ueia de Nadel jiven tl bosch a tò n pitl blòt picieul da fé su l lèn da Nadel. A cèsa oven mo mpue da lëur a l cumedé su, che nia for ne fova la rames bela ndrètes y n ova da senté ite vel' rama ulache l fova plu rer.

BEITRÄGE 2010

Aiut Alpin Dolomites	ordentlicher Beitrag	4.933,00 €
Alpenverein Südtirol - Sektion Gröden - ASK - Aktion Sportklettern	ordentlicher Beitrag	500,00 €
Amateur Kegel Club Gröden	ordentlicher Beitrag	250,00 €
Associazione Nazionale Carabinieri - Sez. Val Gardena	ordentlicher Beitrag	250,00 €
ASV Broomball Gherdëina	ordentlicher Beitrag	200,00 €
ASV Rodes Gherdëina	ordentlicher Beitrag	400,00 €
ASV Sportclub Gröden	ordentlicher Beitrag	1.264,00 €
ASV Volley Gherdëina	ordentlicher Beitrag	400,00 €
Atletica Gherdëina	ordentlicher Beitrag	1.000,00 €
Atletica Gherdëina	Val Gardena Ciasp 2009	339,20 €
Atletica Gherdëina	Val Gardena Ciasp 2010	340,46 €
Bürgerkapelle Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	3.700,00 €
Caritas Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	1.900,00 €
Cor de Sëlva	ordentlicher Beitrag	1.100,00 €
Cunsëi de furmazion Sëlva	ordentlicher Beitrag	7.710,00 €
Eis Club Gardena	ordentlicher Beitrag / Spring Trophy 2010	Mietspesen Eisfläche
Eis Club Gardena	Christmas on ice 2009	Mietspesen Eisfläche
F.C. Gherdëina	ordentlicher Beitrag	5.000,00 €
Frauenchor Exultate Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	600,00 €
Frauenstammtisch "Mëisa turonda"	ordentlicher Beitrag	300,00 €
Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	6.250,00 €
Freiwillige Feuerwehr Wolkenstein	ausserordentlicher Beitrag	3.750,00 €
Frontkämpfer- und Kriegsoferversverband	ordentlicher Beitrag	250,00 €
Grupa Alpinisc Gherdëina	ordentlicher Beitrag	200,00 €
Grupa de Mujiga "Hosianna"	ordentlicher Beitrag	600,00 €
Handwerkerverband Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	1.000,00 €
Heimatbühne Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	600,00 €
Heimatpflege- und Trachtenverein	ordentlicher Beitrag	600,00 €
Hockey Club Gherdëina A.S.D.	ordentlicher Beitrag	6.600,00 €
Hockey Club Gherdëina A.S.D.	Benützung Eisstadion - Vereinbarung FISG	25.000,00 €
Italienischer Blindenverband - Landesgruppe Südtirol	ordentlicher Beitrag	200,00 €
Jëuni de Mujiga de Gherdëina	ordentlicher Beitrag	500,00 €
Jëuni Sëlva	ordentlicher Beitrag	1.500,00 €
Jungschar Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	550,00 €
K.V.W. Ortsgruppe Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	1.000,00 €
Kindervolkstanzgruppe Gröden	ordentlicher Beitrag	300,00 €
LVH - Bez. Gröden - Berufsgruppe Grödnere Kunsthandwerker	ordentlicher Beitrag	2.580,00 €
Lia Artejans de Gherdëina	ausserordentlicher Beitrag - Publikationen	1.420,00 €
Lia Ciavei Gherdëina	ordentlicher Beitrag	500,00 €
Lia dal Bestiam Simmental de Gherdëina	ordentlicher Beitrag	260,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	ordentlicher Beitrag	500,00 €
Lia da Mont de Gherdëina	Instanhaltung Wanderwege 2010	2.985,60 €
Lia dal eves de Gherdëina	ordentlicher Beitrag	250,00 €
Lia de Tré tl Scies Sëlva Gherdëina	ordentlicher Beitrag	1.350,00 €
Männerchor "Sasslong"	ordentlicher Beitrag	400,00 €
Medicus Comicus	ordentlicher Beitrag	550,00 €
Museum de Gherdëina	ordentlicher Beitrag	2.000,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	ordentlicher Beitrag	10.000,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	Projekt Jawa	960,00 €
Nëus Jëuni Gherdëina	Sommer aktiv	581,00 €
Pfarrgemeinde Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	5.935,00 €
Pfarrkirche St.Christina	ordentlicher Beitrag	1.295,00 €
Saslong Classic Club Gardena-Gröden	Weltcuprennen	60.000,00 €
Schwimmclub Gröden ASV	ordentlicher Beitrag	500,00 €
Scola de mujiga de Gherdëina	Schülertransport	1.000,00 €
Seniorenklub	ordentlicher Beitrag	520,00 €
Ski Club Gröden ASV	ordentlicher Beitrag	5.050,00 €
Società per attrezzature sportive a.r.l.	ordentlicher Beitrag	14.742,94 €
Südtiroler Bäuerinnenorganisation Gröden	ordentlicher Beitrag	350,00 €
Südtiroler Bauernbund - Patronat ENAPA	ordentlicher Beitrag	250,00 €
Südtiroler Bauernjugend Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	350,00 €
Südtiroler Fleckviehzuchtverband	ausserordentlicher Beitrag - Ankauf Kuhglocke	300,00 €
Tennis Squash - Center Urtijëi	Internationaler Tennisturnier 2010	3.918,60 €
Tourismusverein Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	50.000,00 €
Val Gardena - Gröden Marketing Konsortialgesellschaft m.b.H.	Val Gardena MUSIKA 2010	5.100,00 €
Val Gardena - Gröden Marketing Konsortialgesellschaft m.b.H.	Sellaronda Bike Day 2010	3.732,00 €
Val Gardena - Gröden Marketing Konsortialgesellschaft m.b.H.	Mountainbike Destination	4.863,75 €
Val Gardena - Gröden Marketing Konsortialgesellschaft m.b.H.	Belsy- und Ladinerfest 2010	1.866,00 €
Val Gardena - Gröden Marketing Konsortialgesellschaft m.b.H.	Luis Trenker Themenweg 2010	3.112,80 €
Val Gardena - Gröden Marketing Konsortialgesellschaft m.b.H.	Gardenissima 2010	1.634,22 €
Verband Angehörige und Freunde psychisch Kranker	ordentlicher Beitrag	520,00 €
Verein für Kinderspielflächen und Erholung	Kindersommer 2010	5.500,00 €
Viehversicherungsverein Wolkenstein	ordentlicher Beitrag	1.800,00 €
Volkstanzgruppe Wolkenstein / St.Christina	ordentlicher Beitrag	500,00 €
Weideninteressensschaft Puez-Langental	ordentlicher Beitrag	10.000,00 €

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Kostner Sandra Elisabetta, Str. Mëisules 204: Risanamento energetico con ampliamento della casa d'abitazione ai sensi dell'art. 127, comma 2 della L.U.P.;

Glira Ivan, Glira Stefan, Str. Raiser 37: Ampliamento e ristrutturazione della casa d'abitazione "Justine";

Chalet Portillo Hotel di Oliver Senoner & C. S.a., Str. Mëisules 65: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Chalet Portillo;

Hotel Europa S.n.c. di Costa Alexander & C., str. Nives 50: Risanamento e ristrutturazione del ristorante e della sala da pranzo, adeguamento alle nuove norme antincendio ed installazione di un isolamento termico presso l'Hotel Europa - 1. variante;

Nocker Daniela Antonia, Pepe Massimo, str. Dantercèpies 15: Diversa suddivisione interna con risanamento della casa d'abitazione Villa Grohmann e costruzione di una veranda;

Hotel Somont S.n.c. di Griffo Liliana & C., str. Ciampinèi 34: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo Hotel Somont - 1. variante;

Dlases S.a.s. di Delazer Maria Pia & Co., Str. L a Sëlva 98: Qualitative und quantitative Erweiterung des Garni "Dlases";

Lardschneider Ivan, str. Puez: Costruzione di un locale per attrezzi agricoli - 1. variante;

Planker Martin, str. Raiser 73/a: Costruzione di una piccola tettoia a copertura della terrazza sulla facciata ovest della baita di ristrutturazione nella zona per infrastrutture negli ambiti sciistici "Pramulin";

Demetz Karl, Str. Plan da Tiejia 93: Installazione di pannelli solari sul tettuccio sopra l'ingresso garage presso la casa "Romy";

Comploi Johann, Anton, Str. La Poza 24: Costruzione di un garage interrato presso la casa d'abitazione "Pizuela" - 2. variante;

Mussner Giampaolo Matteo, Str. Col da Lech: Costruzione di una casa plurifamiliare;

Mussner Val S.a.s. di Runggalder Bruna & Senoner Elide, Str. Val 2: Riclassificazione dell'albergo "Val" 3 stelle tavo-

la calda in Hotel "Val" 3 stelle bar-ristorante;

Insam Bruno, Dirler Verena, Str. Mëisules 58: cambio di destinazione d'uso al piano terra presso la p.m. 55 del condominio Derjon - 1. variante;

Crepaz Walter, Piz Seteur di Stuffer Elmut & Co. S.n.c., Str. Plan de Gralba: Spostamento della strada d'accesso al rifugio Piz Seteur, nonché alla baita, p.ed. 1637;

Perathoner Helmut, str. Larciunèi 26: Costruzione di una veranda, riqualificazione energetica ed ampliamento della p.ed. 1196;

Perathoner Antonio, Messner Anna, Str. Plan 65: Ampliamento del fienile;

Harmonie di Hofer Luigi & C. S.n.c. Str. Dantercèpies 27: Ampliamento qualitativo della p.ed. 1387 Garni Villa Gardena;

Senoner Sarteur S.n.c. di Senoner Wilhelm & Co, Str. Mëisules 113: Demolizione di un muro divisorio interno nel negozio di alimentari sulla p.ed. 591 e 1025 - 1. variante;

Ambach Mussner Rudolf Josef, Str. Rainel 5: Costruzione di una veranda presso la p.ed. 1172 in località Schlosser;

Lardschneider Ivan, Wilfried, str. Larciunèi 31, Costruzione di una nuova concimaia interrata sulla p.f. 548/1 e p.f. 548/2;

Senoner Michael, str. Daunèi 84: Costruzione di una veranda presso la p.m. 10 della p.ed. 1200;

La Selva S.a.s. di Ernst e Alan Alexander Puntscher & Co. str. Puez 19: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Residence Villa Gran Baita;

Gherdëina Ronda S.r.l., Coldeiser S.r.l., str. Raiser 65: Costruzione di una siepe sulla p.f. 1107/1 e p.f. 1108/2;

Pitscheider Giuseppe, Str. Rainel 55: Demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione Rustlea;

Perathoner Rudolf, Str. Mëisules 204: Spostamento della casa d'abitazione p.ed. 101, p.m. 2 sulla p.f. 421;

Mussner Alessandro Carlo, str. Plan 30: Ampliamento dell'appartamento di servizio - 3. variante;

Marigo Loredana, Marigo Anna, str. Mëisules 123: Demolizione parziale e ricostruzione della casa d'abitazione - 3. variante;

Piazza Ottone, str. Ruacia 14: Costruzione di un garage interrato e ricostruzione di un deposito attrezzi - 2. variante;

Condominio Cristal, Condominio Balest, str. Cir 26: Installazione di un serbatoio GPL da 1750 litri;

Senoner Maria Dolores, str. Daunèi 36: Realizzazione di un parco giochi e di un piazzale per il deposito legname sulla p.f. 446/1;

Comune di Selva di Val Gardena: Realizzazione delle infrastrutture primarie nella zona residenziale di espansione C1 "Daunei";

Kosbell di Kostner Georg & Co. S.n.c., Str. Plan 57: Ampliamento qualitativo della Pension Muliac - 1. variante;

Mussner Val S.a.s. di Runggalder Bruna & Senoner Elide, str. Val 2: Aumento dei posti letto per ospiti da 15 a 23 nel Hotel "Val" 3 stelle bar-ristorante;

Perathoner Patrizia, Demetz Richard Josef, Str. Daunèi: Realizzazione di un edificio residenziale;

Hotel Sun Valley S.a.s. di Nogler Johann & C., str. Dantercèpies 7: Realizzazione di un balcone sulla facciata nord dell'Hotel Sun Valley;

Senoner Market S.n.c. di Senoner Lidia & Co., str. Puez 1: Ampliamento della p.ed. 615 "Gardena Center" - 1. variante;

Dander Franz, str. Plan 27: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Edda con aumento a 3 stelle sup. - 3. variante

Risaccia S.r.l., str. Dantercèpies 52: Ampliamento dell'impianto di innevamento Risaccia;

Plancker Rita, Str. Plan 41: Ampliamento della casa d'abitazione p.ed. 200 sulla confinante p.f. 832/7 - 1. variante

Senoner Felix, str. Col da Lech 41: Costruzione di un garage interrato per la casa Granit - 1. variante;

Demetz Simon, Linacia: Demolizione e ricostruzione del fienile;

Perathoner Werner, str. Daunèi 39: Realizzazione di un impianto fotovoltaico parzialmente integrato;

La Rocca S.a.s. di Giorgi A.E. & Co., str. Daunèi 58: Realizzazione di una copertura di due posti macchina

Seggiovia Piz Seteur - Sole - Mussner Vinzenz, str. Plan de Gralba: Interramento cisterna di gasolio alla stazione a valle della seggiovia quadriposto ad ammortamento automatico "Piz Seteur - Sole";

Sporting S.a.s. di Senoner Samuel & Co., str. Rainel 65: Ristrutturazione e ampliamento qualitativo dell'Hotel Sporting

Lardschneider Maddalena, Zenker Erich Max, str. Puez 34: Prolungamento dell'abbaino sulla facciata est, costruzione di un balcone sulla facciata sud e lavori di ristrutturazione presso il Garni Bonega

Tramans S.a.s. di Comploi Leo & C., str. Plan da Tiejia: Realizzazione di un edificio nella zona per infrastrutture negli ambiti sciistici "Tiejia" - 1. variante

Mussner Claudia, Mussner Sabina, str. Col da Lech: Costruzione di una casa plurifamiliare - 1. variante

Soraizer S.n.c. di Perathoner Werner & Co., str. Raiser 49: Ampliamento qualitativo del Garni Soraizer;

Provincia Autonoma di Bolzano - Ripartizione 10 Infrastrutture Str. Passo Sella: Ricostruzione del ponte al km 26,943 lungo la S.S. 242 in comune di Selva di Val Gardena;

Mussner Tomas, str. Daunèi 51: Ristrutturazione ed ampliamento della casa Bela Udleda - 1. variante;

Seggiovia Danterceppies S.p.A., str. Dantercèpies: Realizzazione di due pozzetti sulla p.f. 1063/1 in località sciistica Danterceppies, installazione di un nuovo cannone per l'impianto di innevamento e lavori di manutenzione ordinaria sulle pp. ff. 1055/1 e 1055/4 presso la stazione a monte della cabinovia Danterceppies;

Hofer Egon, Rudiferia Ferdinando, str. Mëisules 22: Realizzazione di una terrazza e variazione di destinazione d'uso da camera a bar presso la p.ed. 914 bar - ristorante - pizzeria "L Medel";

Muvimënt demografich

NASCIUI

Bassetto Filip ie nasciù ai 10 de juni 2010 a Persenon;

Barani Matthias ie nasciù al 1 de lugio 2010 a Bulsan;

MARIDEI

Kasslatte Stefan y **Perathoner Sabine** se à maridà ai 12 de juni 2010 te Sëlva;

Bot Diego y **Vianello Lisa** se à maridà ai 19 de juni 2010 te Sëlva;

Argenziano Giulio y **Cozzi Silvia** se à maridà ai 26 de juni 2010 te Sëlva;

Bellocchio Ivan y **Rabensteiner Christine** se à maridà ai 26 de juni 2010 a Martina Franca;

Giacovazzo Francesco y **Conversano Laura** se à maridà ai 31 de lugio 2010 te Sëlva;

MORC

Kasslatte Marianna ie morta ai 21 de auri 2010 t'età de 87 ani;

Rigo Edvige ie morta ai 30 de juni 2010 t'età de 69 ani;

Adamek Tibor dl'Ungheria ie mort ai 11 de lugio 2010 t'età de 26 ani;

UFFICIO ANAGRAFE

Documenti di identità

Certificato di espatrio per i minori di anni 15

Dal mese di giugno sono in vigore nuove regole per il rilascio del certificato con foto valido per l'espatrio dei minori di 15 anni.

Le novità principali riguardano:

a) il modello, che è stato uniformato a livello nazionale. Il certificato di espatrio non va più redatto su tesserini in cartoncino ma su carta intestata del Comune in formato A4. Sulla prima facciata sono riportati i dati di nascita, il codice fiscale e la cittadinanza italiana, mentre sul retro sono riportati l'autorizzazione all'espatrio convalidata dalla Questura, la foto del minore ed i nominativi degli accompagnatori;

b) la durata della validità, che è stata fissata a 12 mesi e comunque non oltre il compimento del 15° anno di età del minore;

c) l'innalzamento dell'età da 10 a 14 anni, fino alla quale il minore, per recarsi all'estero, deve essere accompagnato da un genitore o da un'altra persona autorizzata.



Il certificato così emesso è valido per l'espatrio verso gli Stati che riconoscono tale tipo di documento. In base ad un primo elenco approntato dal Ministero dell'Interno il certificato con fotografia rilasciato ai minori di anni 15 è stato riconosciuto da: Austria, Cipro, Croazia, Irlanda, Lettonia, Lituania, Norvegia, Romania, Spagna, Svezia, Svizzera e Turchia. Per altri Paesi che non figurano nell'elenco si attendono ancora le determinazioni delle rispettive Autorità.

Carta d'identità

Il Ministro dell'Interno informa che per i viaggi in al-

cuni Paesi esteri (Bulgaria, Egitto, Guadalupa, Macedonia, Martinica, Romania, Svizzera, Tunisia, Turchia e Bosnia Erzegovina) sono stati segnalati disagi provocati dal mancato riconoscimento, da parte delle Autorità di frontiera, delle carte di identità munite di timbro di proroga della scadenza.

Pertanto, allo scopo di **evitare respingimenti alle frontiere**, si consiglia ai viaggiatori diretti verso le destinazioni in questione di viaggiare con il passaporto oppure di richiedere presso l'ufficio anagrafe del Comune la sostituzione della carta di identità da prorogare o già prorogata. A tal fine devono essere presentate 3 foto-tessera identiche e recenti e la carta di identità da sostituire.

Considerate le rilevanti modifiche introdotte negli ultimi mesi sui documenti di espatrio (passaporti, documenti per i minori e carte di identità) si consiglia a chi intende effettuare viaggi all'estero di rivolgersi, per informazioni dettagliate sui documenti richiesti, ad un'agenzia di viaggio oppure di consultare il sito www.viaggiare sicuri.it.

Palestra de arpizada „Nives“

ORAR DE GIAURIDA
De agost y setëmber:
duc i dis dala 17.30 ala 22.00
N la sada ie la palestra stluta.

Per nfurmaziuns:
mob. 334 549 77 06 (Manuel Nocker)
0471 794133 (Ulize di méinacrèp)
SÈLVA - Streda Mèisules

Beiträge für Familien

Ab Ende August kann wieder um das regionale Familiengeld bzw. um das Landeskindergehalt angesucht werden. Man erhält diese Leistungen, wenn jeweils bestimmte Einkommens- und Vermögensgrenzen nicht überschritten werden. Das **regionale Familiengeld** ist eine monatliche Zuwendung an Familien mit Kindern, dessen Höhe von der Einkommens- und Vermögensbewertung und der Anzahl der Kinder abhängt. Das **Landeskindergehalt** ist eine monatliche Zuwendung von 100,00 Euro für jedes Kind unter drei Jahren, wenn die Einkommens- und Vermögensbewertung unter 80.000 Euro liegt. Für eventuelle Fragen und beim Abfassen der Gesuche sind die Mitarbeiter der verschiedenen Patronatesbehilflich.

Chèsta plata vën mandada a

Impressum



La proscima edizion unirà ora ai **20 de utober 2010**. Chiche ulëssa publiché vel scrit ie prià bel de l mandé ala redazion nchin al plu tert ai **10 de utober 2010**

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vën ora 6 iedesc al ann
Diretèur resp.: Georg Mussner
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo,
Doris Mussner, Eleonora Senoner
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)